



*Estratégico Institucional por Organismo Público.*

**263 00**

**Consejo Estatal para las Culturas y las Artes de Chiapas**



**\$ 111,397,774.73**

### **ELEMENTOS ESTRATÉGICOS INSTITUCIONALES**

#### **Misión**

Rescatar, preservar y difundir los valores culturales de la entidad, multiplicar y extender los bienes y servicios culturales a los pueblos y grupos sociales, para que la cultura sea patrimonio de todos los chiapanecos.

#### **Visión**

Ser un organismo que contribuirá al desarrollo cultural del pueblo chiapaneco, con trabajo eficaz sustentado en la discusión y construcción colectiva; que los mismos pueblos sean los principales promotores culturales, contar con espacios de encuentro, diálogo, armonía y paz para el crecimiento social y garantizar el progreso y desarrollo del estado.



**Objetivos Estratégicos del Organismo Público / Alineación al Plan de Desarrollo y Programas Sectoriales**

<b>No. de Objetivo</b>	<b>Objetivos Estratégicos Objetivos del Plan de Desarrollo Nombre del Indicador</b>	<b>Clave de Alineación</b>
01	<p>Promover y difundir los programas culturales que consideren la pluriculturalidad del estado, así como un espíritu incluyente, horizontal y respetuoso de las diferencia de etnia, religión, política y género.</p> <p>Impulsar la participación de la sociedad en los servicios culturales.</p> <p>Impulsar el proceso de iniciación artística y artesanal</p> <p>Premiar la producción artística</p>	270201A39
02	<p>Promover entre la población, a través de programas editoriales y artísticos, el uso y disfrute de las distintas manifestaciones culturales de la sociedad.</p> <p>Estimular el hábito lector entre los niños y jóvenes.</p> <p>Costo de registro de la producción literaria e investigación</p>	270202A37
03	<p>Rescatar y preservar el patrimonio cultural con el fin de difundirlo y exponerlo con fines educativos, así como fortalecer la infraestructura dedicada al desarrollo artístico y cultural.</p> <p>Preservar y promover el patrimonio cultural con una visión incluyente y respetuosa de las diferencias.</p>	270203A38



04	<p>Apoyos a proyectos de rescate de la cultura popular</p> <p>Promover y difundir entre la población las distintas expresiones artísticas y culturales a través de foros y festivales.</p> <p style="text-align: center;">Impulsar la participación de la sociedad en los servicios culturales.</p> <p>Coadyuvar al desarrollo artístico y cultural</p>	270201A39
----	---	-----------

Beneficiarios*												
Género		Zona		Población				Marginal				
Tipo	Total	Urbana	Rural	Mestiza	Indígena	Inmigrante	Otros	MA	A	M	B	MB
<b>Gran Total</b>	111,397.77	87,813.38	23,584.39	83,279.25	27,306.05	272.27	540.20	3,769.03	28,033.86	65,561.97	10,074.76	3,958.17
<b>Beneficiario</b>												
<b>Adulto</b>												
Femenino	1,120.91	1,120.91	0.00	1,120.91	0.00	0.00	0.00	1,120.91	0.00	0.00	0.00	0.00
Masculino	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Alumno</b>												
Femenino	13,357.38	8,667.99	4,689.38	5,512.84	7,844.53	0.00	0.00	433.40	8,589.98	4,334.00	0.00	0.00
Masculino	13,331.37	7,359.13	5,972.25	6,227.95	7,103.42	0.00	0.00	346.72	9,872.84	3,111.81	0.00	0.00
<b>Niño</b>												
Femenino	1,256.15	923.64	332.51	1,145.32	110.84	0.00	0.00	0.00	0.00	738.91	517.24	0.00
Masculino	960.59	628.08	332.51	849.75	110.84	0.00	0.00	0.00	0.00	628.08	332.51	0.00
<b>Persona</b>												
Femenino	42,621.55	36,530.69	6,090.86	36,579.02	5,666.86	124.17	251.50	1,044.13	4,825.66	31,540.61	3,972.31	1,238.84
Masculino	36,147.05	29,980.17	6,166.88	29,455.00	6,255.25	148.10	288.70	823.87	4,745.37	25,208.56	4,403.19	966.06
<b>Promotor</b>												
Femenino	1,031.76	1,031.76	0.00	954.29	77.46	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	357.62	674.14
Masculino	1,571.02	1,571.02	0.00	1,434.17	136.85	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	491.89	1,079.13

\* Cantidades expresadas en miles de pesos.

### INFORMACIÓN FINANCIERA Y FUNCIONAL

F	SF	Descripción	Institucional	Inversión
F		Educación	110,276,860.25	1,120,914.48
	P	Desarrollo Cultural	110,276,860.25	1,120,914.48
<b>Presupuesto Total</b>			<b>110,276,860.25</b>	<b>1,120,914.48</b>

### ESTRUCTURA FINANCIERA

Total	Federal	Estatal	Otros
111,397,774.73	0.00	111,397,774.73	0.00



**PROYECTOS Y / O PROCESOS RELEVANTES**

<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Costo del Proyecto</b>
<b>Proyectos Institucionales</b>	
Fortalecimiento de la cultura municipal.	26,688,750.24
Administración del programa institucional.	19,865,735.87
Coordinación de comunicación social.	12,000,600.00
Fortalecimiento y desarrollo de espacios culturales indígenas.	6,639,030.67
Fortalecimiento de los espacios para el hábito de la lectura.	6,471,307.80
Desarrollo artístico y cultural de tuxtla Gutiérrez.	5,702,633.23
Programa de difusión cultural.	4,420,357.91
Programa de enseñanza y fomento artístico.	4,252,470.34
Investigación y difusión del patrimonio cultural.	3,255,128.71
Infraestructura para el desarrollo artístico y cultural.	2,431,879.40
<b>Proyectos de Inversión</b>	
Festival internacional de letras Jaime Sabines.	1,120,914.48



## **ACTIVIDADES SUSTANTIVAS Y METAS 2009**

### **F Educación** **P Desarrollo Cultural**

Expresada en su misión, el Consejo Estatal para las Culturas y las Artes de Chiapas, ha formulado en la integración del Programa Operativo Anual 2009, diversos proyectos y acciones que tienen el propósito de rescatar, preservar y difundir los valores culturales del Estado, multiplicar y acercar los bienes y servicios culturales a los pueblos y grupos sociales y hacer llegar a un mayor número de chiapanecos la diversidad de su riqueza cultural y artística.

Mediante la red de festivales se propiciarán condiciones favorables para el desarrollo del arte y las expresiones culturales permitiendo a los chiapanecos convivir con el arte, el pensamiento y la cultura de otros pueblos del mundo; muestra de ello son la continuidad del 3er. Festival de Teatro de Calle, el 9º Festival Internacional de Marimbistas, 9º Festival Internacional de las Culturas y las Artes Rosario Castellanos, el Festival Internacional Cervantino Barroco, el 8a. Festival Fray Matías de Córdoba, el 3er. Festival Internacional de las Letras Jaime Sabines, el Festival de las Fiestas Patrias, el Festival Cultural Zoque, el Festival Cultural Maya y el Festival Maya-Zoque. Asimismo, considerando que el turismo es una de las prioridades del Gobierno del Estado, se continuarán ofreciendo programas de música y danza a cargo de diversos grupos artísticos, en arribos internacionales de cruceros a Puerto Chiapas.

Para este ejercicio fiscal, se mantendrán vigentes los programas que destinan recursos para creadores, artistas e investigadores del patrimonio cultural; así como los que apoyan proyectos de rescate y preservación de la cultura popular, los consejos ciudadanos de cultura, los de intercambios culturales con estados de la región sur e istmo; el Programa de Fomento a la Lectura y el Programa de Desarrollo de Cultura Infantil. Asimismo, siendo Chiapas uno de los Estados con mayor patrimonio, diversidad cultural y lingüística del país, es indispensable y necesario conocer a fondo las manifestaciones culturales que están en desuso, desprotección o en riesgo de extinción, para promover su rescate y salvaguardia, por lo que se ha programado realizar tres festivales culturales para los pueblos indígenas, constituyéndose éstos como espacios propicios para establecer diálogos entre las diversas culturas, fomentar su promoción y crear condiciones para que las culturas puedan prosperar y mantener interacciones libremente de forma mutua y provechosa con las expresiones de la música, danza, teatro, los conocimientos sistematizados y el avance significativo de la literatura y las artes plásticas originarias; además se realizará un diplomado en cultura indígena y 4 jornadas de discusión y análisis en torno a las artes indígenas.

Se otorgarán estímulos al quehacer artístico y literario a través de tres vertientes: premios, apoyos y exposiciones, los que se concretizan en la instrumentación de los concursos literarios: premio nacional de novela Breve Rosario Castellanos, premio estatal de poesía Rodolfo Figueroa, premio internacional de poesía Jaime Sabines, concursos de narrativa indígena, el premio de poesía Pat O'tan, el concurso infantil de literatura K'ox, el concurso infantil de pintura fiestas y colores de mi pueblo, estímulo a la pintura indígena, premio a la fotografía indígena y estímulo a la música indígena. Así como, el festival de artes plásticas y los concursos de laca y máscara, de talla de madera e indumentaria tradicional.

En el rubro de patrimonio cultural se iniciará la investigación de las tradiciones que se celebran en el municipio de Chiapa de Corzo con la finalidad de realzar y preservar la cultura de nuestro Estado, además se realizará el foro académico sobre el patrimonio



cultural de Chiapas, el cual contribuirá a la reconstrucción del acontecimiento político, económico, social y cultural que significó la Revolución Mexicana de 1910, y como éste acontecer influyó en la conformación de la memoria colectiva de nuestra identidad estatal.

Por otra parte, para la promoción del libro y la lectura en la colección Hechos en palabras se editarán 18 títulos, y 9 más en el programa editorial indígena, además considerando que Chiapas es el primer estado en Latinoamérica en establecer una Biblioteca Pública Virtual con una red de módulos que garantiza el uso y acceso a un portal que abarca los tres niveles de educación y que cuenta con bases de datos especializadas que apoyan las diversas áreas del conocimiento, se buscará que para el año 2009, se beneficie a 8 bibliotecas públicas, se fortalezcan 13 módulos instalados y se otorgue capacitación a 160 encargados.

### **SINOPSIS DE ACTIVIDADES Y RESULTADOS, PROYECTADOS AL CIERRE DEL EJERCICIO 2008**

#### **F Educación P Desarrollo Cultural**

El Consejo Estatal para las Culturas y las Artes de Chiapas, presenta los principales resultados del trabajo realizado en el 2008:

Para impulsar la participación de la sociedad en los servicios culturales, el Consejo a través de la Red de festivales, propició condiciones favorables para el desarrollo del arte y las expresiones culturales; permitiendo que más de 45 mil chiapanecos convivieran con el arte, el pensamiento y la cultura de otros pueblos del mundo a través de:

- ✓ El 2º Festival de Teatro de Calle, que se realizó en los municipios de Tuxtla Gutiérrez, Chiapa de Corzo, San Cristóbal de las Casas, y Comitán de Domínguez.
- ✓ El 8º Festival Internacional de Marimbistas, que se celebró en Tuxtla Gutiérrez y la ciudad de Villa Hermosa, Tabasco.
- ✓ El 8º Festival Internacional de las Culturas y las Artes Rosario Castellanos, realizado en la ciudad de Comitán de Domínguez.
- ✓ El Festival Internacional Cervantino Barroco, que se celebró en San Cristóbal de las Casas.
- ✓ El 2º Festival Internacional de las Letras Jaime Sabines, realizado en las ciudades de Tuxtla Gutiérrez y San Cristóbal de las Casas.
- ✓ El Festival Cultural Zoque, que se llevó a cabo en Copoya, municipio de Tuxtla Gutiérrez.
- ✓ El Festival Cultural Maya, desarrollado en el municipio de Chilón.
- ✓ El Festival del Queso celebrado en el municipio de Ocosingo.
- ✓ El Festival del Chocolate que se llevó a cabo en el municipio de Tuxtla Chico.
- ✓ El Primer Encuentro Nacional de Marimbas, realizado en la ciudad de Comitán de Domínguez, con foros alternos en los municipios de La Trinitaria, Las Margaritas, La Independencia, Venustiano Carranza, Tzimol, Las Rosas y Amatenango del Valle.
- ✓ El Festival de Artes Plásticas (5º Salón de la plástica chiapaneca), realizado en la ciudad de Tuxtla Gutiérrez; y,
- ✓ La celebración del 184 aniversario de la Federación de Chiapas a México, que se realizó en la ciudad de México, D.F.

Durante este año se contó con la participación de artistas de los países de Guatemala, Nicaragua, Puerto Rico, China, Japón, España, Colombia, Argentina, Honduras, Cuba, Uruguay, Costa Rica, México, entre otros; además de los estados de la República Mexicana



como Jalisco, Tabasco, Oaxaca, Campeche, Morelos, Zacatecas y Chiapas. Asimismo, siendo la actividad turística uno de los objetivos primordiales de la actual administración, se ofrecieron programas de música y danza a cargo de diversos grupos artísticos, en sucesivos arribos internacionales de 8 cruceros a Puerto Chiapas.

Para promover la iniciación de diferentes disciplinas artísticas, se imparten en 67 espacios culturales del estado, 139 talleres para el público mestizo e indígena en las disciplinas de: marimba, artes plásticas, canto, música tradicional, dibujo y pintura, tallado en madera, entre otras. Además, ampliamos la red de talleres literarios cuya oferta se extendió a otras disciplinas artísticas; actualmente impartimos sesiones de danzón, fotografía, composición creativa, fotografía estenopeica, artes plásticas, danza contemporánea e iniciación a la lectura, expresión y creación literaria, sumados a los de narrativa, poesía y periodismo, en Tuxtla Gutiérrez, San Cristóbal de Las Casas, Chiapa de Corzo, Comitán de Domínguez, Tapachula de Córdova y Ordóñez y Huixtla.

Con la finalidad de impulsar la valorización y revalorización de las lenguas indígenas de Chiapas, mediante el trabajo interinstitucional y vinculación comunitaria, realizamos 20 talleres de reconocimiento y promoción lingüística; 5 talleres de capacitación y formación, y el seminario en Lenguas mayas: acción educativa, en atención a 447 hablantes de tseltal, tsotsil, chol, tojolabal, zoque, chuj, q'anjobal, lacandón, mam, jacalteco, kakchikel y akateco. Asimismo, se han llevado a cabo 12 cursos de capacitación en 5 disciplinas artísticas, en diferentes niveles de aprendizaje y ámbitos geográficos; beneficiando con ello a 271 creadores entre pintores, escritores, músicos, actores y alfareros de 35 municipios.

En el marco de los proyectos que se impulsan para estimular la creación artística, la participación del Gobierno Federal en nuestras tareas ha sido de gran importancia. A partir del convenio marco celebrado entre ambos gobiernos, los vínculos de cooperación para el fortalecimiento cultural permiten mantener vigentes 8 programas: el Programa de Estímulo a la Creación y Desarrollo Artístico (PECDA), el cual destina recursos para creadores, artistas e investigadores del patrimonio cultural; el Programa de Apoyo a las Culturas Municipales y Comunitarias (PACMyC), cuyos recursos apoyan proyectos de rescate y preservación de la cultura popular, presentados por individuos o asociaciones, resultando beneficiados en la convocatoria de este año 113 proyectos; el Fondo Estatal para el Desarrollo de la Cultura Municipal (FODECMUC) apoyó 31 proyectos de cinco consejos ciudadanos de cultura, quienes planean y coordinan las acciones; el Programa de Desarrollo Cultural Maya, que hace posible el intercambio cultural con Tabasco y Campeche; el Programa Regional para la Cultura y las Artes de la Zona Sur; el Programa de Fomento a la Lectura; el Programa de Desarrollo de Cultura Infantil, y el Programa de Desarrollo Cultural del Istmo, en el que también participan los Estados de Veracruz, Oaxaca y Tabasco. Adicionalmente y como parte de los esfuerzos de colaboración con el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CNCA), entregaremos al cierre de 2008, 54 marimbas y una de concierto para casas de la cultura de Juárez, Ixhuitán, Jiquipilas, Tapilula, La Trinitaria, Solosuchiapa, Pichucalco, Copainalá, Oxchuc, Tenejapa y Tuxtla Gutiérrez; además de la rehabilitación de 45 marimbas de las distintas casas de la cultura.

A través de los concursos de laca y máscara de parachico, talla en madera y bordado tradicional de traje de chiapaneca, entregamos 32 premios de entre 131 artesanos participantes. Gracias a los premios literarios más importantes a los que convoca el Gobierno del Estado de Chiapas, entregamos el Premio Nacional de Novela Breve Rosario Castellanos al escritor Rafael Tejeda de Luna por su obra *El diablo gitano*, mientras que el Internacional de Poesía Jaime Sabines, fue entregado a Carlos Augusto Tejeda Castillo por su obra *La noche de la orquídea*, y el Premio Regional de Poesía Rodolfo Figueroa concedió la preselección a Julio César Toledo por su poemario *Suplencias para el nombre del*



padre. De igual modo, entregamos 3 estímulos al quehacer artístico y literario indígena a través de los concursos: Pat O'tan y Estímulo a la pintura indígena. Simultáneamente, este año otorgado 37 apoyos a la comunidad artística, con el ánimo de contribuir con las acciones de intercambio cultural; entre ellos mencionamos la participación de Chiapas en: Primer encuentro nacional de la voz y la palabra en Mérida, Yucatán; Semana de talleres culturales en Monterrey, Nuevo León; Festival Nacional de Artes en Grahamstown, Sudáfrica y Segunda Travesía Maya en Ciudad del Carmen, Campeche; el Festival de Danza Internacional en Praga, República Checa y foros artísticos internacionales en Argentina, España, Chile, Cuba y Estados Unidos entre otros.

En el área de Publicaciones, con la colección Hechos en palabras se han editado 39 títulos; entre ellos: Sobre la tierra de los muertos, de Javier España; Don Cenizo y doce más, de Ulises Mandujano; Narima Nilú. Origen y evolución del traje de chiapaneca, de María Teresa Nandayapa; Guanábana, de Patricia Chandomí; Cuentos reunidos, de Eraclio Zepeda Lara; Soledad que viene, de Javier Espinosa Mandujano, y Antología Poética 1948-1985, de Enoch Cancino Casahonda. Por otra parte, en el programa editorial indígena se editaron 9 títulos, entre los que se encuentran: Alal te', cuentos monolingüe xch'ulel Ixim, y la selección de cuentos en lengua zoque.

Con la finalidad de fortalecer los proyectos que promueven la lectura, en este año se celebró la 13ª. Feria del Libro Infantil y Juvenil, en la que participaron expositores de libros y materiales didácticos, así como artesanos de la región fronteriza.

La política cultural es vital en todo ejercicio de gobierno, puesto que es ésta la que se ocupa de orientar los esfuerzos para preservar y difundir el patrimonio que nos distingue e identifica. Actualmente dirigimos trabajos de investigación en torno a: el desarrollo urbano de Arriaga a principios del siglo XX; espacios abiertos de carácter patrimonial en San Cristóbal de Las Casas; repertorio de la marimba indígena; el catálogo de la cocina tradicional; la historia y el patrimonio cultural de comunidades pesqueras de la Costa de Chiapas; sitios sagrados: elementos de resistencia, permanencia y reproducción espiritual, y el racismo hacia el indígena chiapaneco en los siglos XIX y XX. De igual forma, se realizó la edición y producción de 10 materiales discográficos de los cuáles 2 corresponden a la audiotranscripción de la música tradicional de Chiapas: piezas representativas de música tsotsil, tseltal y tojolabal.